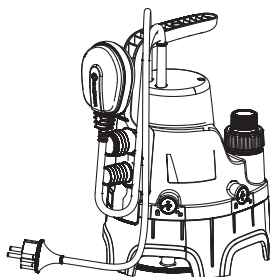


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρυχία αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

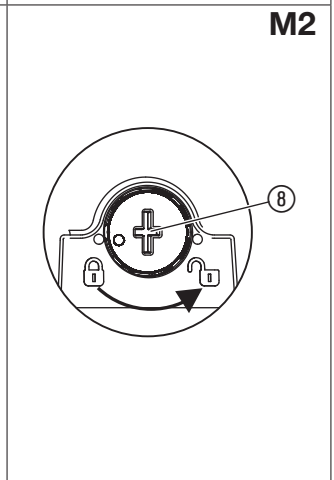
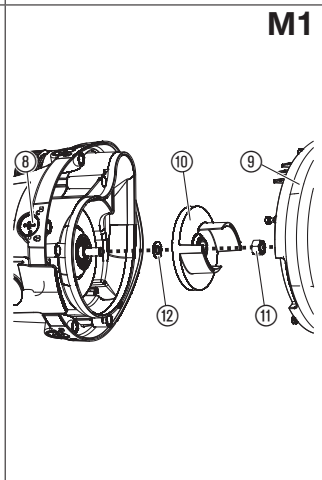
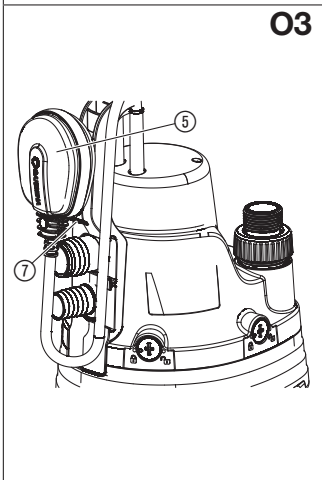
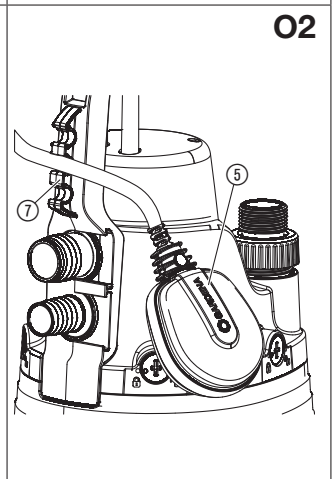
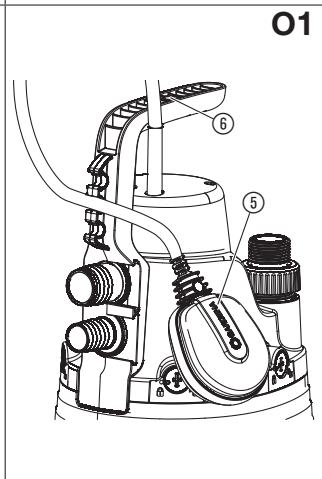
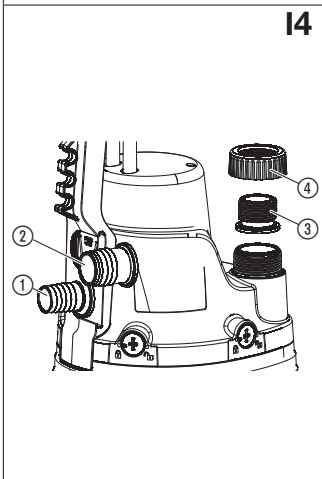
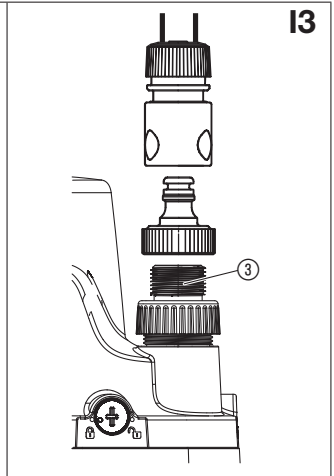
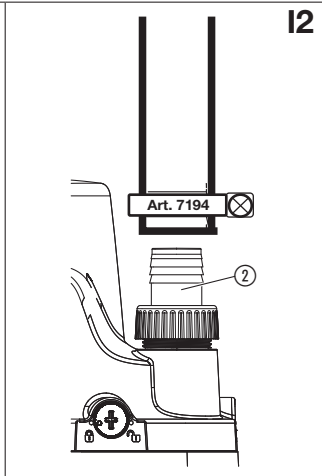
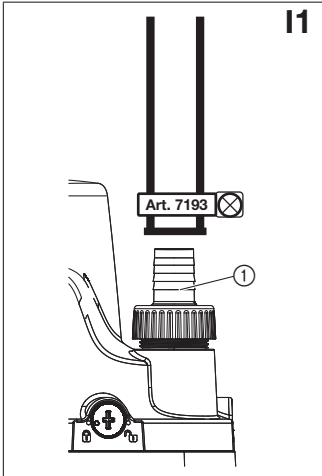
Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamaais sūkņis /
Netirā ūdens sūkņis



GARDENA Pompa sommersa 7000/C / Pompa sommersa per acqua sporca 7000/D

1. SICUREZZA	47
2. INSTALLAZIONE	48
3. UTILIZZO	49
4. MANUTENZIONE	49
5. CONSERVAZIONE	50
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	50
7. DATI TECNICI	51
8. ACCESSORI	51
9. SERVIZIO/GARANZIA	52

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si

sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Utilizzo secondo le normative:

Le pompe GARDENA 7000/C / 7000/D sono concepite per uso privato, sia in casa che in giardino. Si utilizza prevalentemente per aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche per riempire e svuotare contenitori, estrarre l'acqua da pozzi e condotti, drenare imbarcazioni e yacht nonché provvedere temporaneamente all'aerazione e al ricircolo dell'acqua.

L'apparecchio non è idoneo per usi prolungati (ad es. ricircolo continuo) in laghetti. Un impiego in tal senso ne compromette seriamente la durata. La pompa non può essere impiegata con sostanze corrosive, infiammabili o esplosive (come benzina, paraffina, cellulosa, diluenti) né grassi, oli, acqua salata e acque nere. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.

Descrizione dell'apparecchio:

Il prodotto è adatto al pompaggio delle seguenti sostanze:

- **Art. 1661 – 7000/C:** acqua pulita o leggermente sporca con impurità di massimo 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** acqua sporca con impurità di massimo 25 mm,

così come acqua contenente cloro (premessi un dosaggio degli additivi secondo disposizioni) e liscivia. Essendo a tenuta stagna, l'apparecchio può essere immerso per intero nel liquido da aspirare fino a una profondità massima di 7 m.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



ATTENZIONE!

L'uso incauto o improprio di questo apparecchio può causare lesioni all'utilizzatore o a terzi. Leggere e comprendere il contenuto del manuale operatore. Conservare il manuale per l'eventuale consultazione futura.



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Prima di eseguire la manutenzione o la sostituzione dei pezzi, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Una volta scollegata, la presa di corrente deve essere mantenuta a vista.



PERICOLO! Scossa di corrente!

→ L'apparecchio non deve essere messo in funzione se nella piscina o nel laghetto ci sono delle persone.

→ Assicurarsi che la presa elettrica e i relativi collegamenti si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere la spina di alimentazione al riparo dall'umidità.



PERICOLO! Scossa di corrente!

→ Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nei componenti elettrici.

→ **Non tagliare la spina in nessun caso (ad es. per realizzazioni in pareti).**

→ **Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.**

Il cavo di collegamento non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, l'apparecchio non può più essere utilizzato.



**PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!**

Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Sicurezza personale

La fuoriuscita di lubrificante può contaminare il liquido pompato.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia.

In base alla direttiva DIN VDE 0620 (Associazione elettrotecnica tedesca), i cavi della rete elettrica devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi rivestiti in gomma marchiati H05RN-F. Il cavo deve essere lungo almeno 10 m.

I dati riportati sulla piastrina modello devono corrispondere ai dati tecnici della linea elettrica.

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se non è in uso.

Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontani da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di alimentazione o l'interruttore flottante non deve essere utilizzato per il montaggio o per il riposizionamento

della pompa. Per immergere, sollevare o fissare la pompa, legare una fune alla maniglia di trasporto della pompa.

In Austria, in conformità alle disposizioni della normativa ÖVE B/EN 60 555 parti da 1 a 3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da usare all'aperto, è obbligatorio collegarsi a un interruttore differenziale salvavita.

Non utilizzare mai la pompa se danneggiata. Prima di mettere in funzione la pompa controllare che non presenti danni (soprattutto a cavo di alimentazione e spina). In caso di danneggiamento, far controllare la pompa da un centro assistenza GARDENA.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, ammalati o sotto gli effetti di alcool, farmaci o medicinali.

Non utilizzare mai l'apparecchio con i capelli sciolti o se si indossano sciarpe.

Tenere gli astanti lontani dalla sostanza pompata.

Prima dell'uso, accertarsi che il condotto di uscita sia libero. Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti se il condotto di uscita è ostruito.

Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al minimo indicato (vedere la sezione 7. DATI TECNICI) e rispettare la prevalenza massima indicata.

Fare sempre molta attenzione quando si usa la pompa in funzionamento manuale. Evitare il funzionamento a secco della pompa in quanto ne aumenta l'usura. Di conseguenza, se l'acqua si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

Assicurarsi che la pompa sia posizionata in modo che i fori della base aspirante non vengano ostruiti, completamente o in parte, dallo sporco.

Se si usa la pompa all'interno di un laghetto, collocarla ad esempio su un mattone.

Indossare dei guanti quando durante la rimozione della base aspirante.

2. INSTALLAZIONE



**PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!**

→ **Prima di eseguire l'installazione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.**

Raccordi dei tubi:

Il tubo flessibile può essere collegato tramite i 3 raccordi indicati:

Nipplo per raccordo ① 25 mm (1") [fig. I1]:

Con fascetta stringitubo GARDENA Art. 7193.

Nipplo per raccordo ② 32 mm (1 1/4") [fig. I2]:

Con fascetta stringitubo GARDENA Art. 7194.

Raccordo filettato ③ 33,3 mm (G1) [fig. I3]:

Con Original GARDENA System.

Osservare:

Quando si utilizza un raccordo con diametro del tubo massimo, la pompa raggiunge la massima capacità di erogazione.

Raccordi pompa per Original GARDENA System:

Diametro del tubo	Raccordo pompa
13 mm (1/2")	Set raccordo pompa GARDENA Art. 1750
16 mm (5/8")	Connettore rubinetto GARDENA Art. 18202 con connettore tubo GARDENA Art. 18216
19 mm (3/4")	Set raccordo pompa GARDENA Art. 1752

Osservare:

Gli attacchi da 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") possono anche essere dotati di una valvola di regolazione GARDENA Art. 2942 per i tubi da 13 mm (1/2") e Art. 2943 per i tubi da 16 mm (3/4"), in modo che il contenuto della tubazione di scarico non ritorni indietro dopo il pompaggio. Le valvole di regolazione possono essere ordinate dai rivenditori GARDENA.

Collegamento del tubo [fig. I4]:

1. Posizionare il raccordo ①, ② o ③ con il collare ④ sull'uscita della pompa.
2. Serrare il collare ④.
3. Collegare il tubo flessibile al raccordo.

3. UTILIZZO

La pompa può essere utilizzata sia con modalità automatica che con modalità manuale.

Funzionamento automatico [fig. O1]:

L'interruttore flottante ⑤ attiva automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua raggiunge il livello corrispondente all'altezza di avvio e l'acqua inizia a essere pompata fuori. L'interruttore flottante ⑤ disattiva la pompa non appena il livello dell'acqua scende al di sotto dell'altezza di arresto.

1. Collocare la pompa su una superficie piana – oppure – immergere la pompa nel pozzo o nel condotto usando una fune di ancoraggio passante per il foro ⑥. Durante il funzionamento automatico, accertarsi che l'interruttore a galleggiante ⑤ possa muoversi liberamente.
2. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.

Regolazione dell'altezza di avvio/arresto [fig. O2]:

È possibile regolare l'altezza di avvio e di arresto (vedi 7. DATI TECNICI).

→ Spingere il cavo dell'interruttore flottante ⑤ nell'apertura del blocco dell'interruttore flottante ⑦.

- Per assicurarsi che la pompa sia spenta in modo sicuro, fissare sempre in sede il cavo dell'interruttore flottante in uno dei tre blocchi dell'interruttore flottante sull'imputatura della pompa.

- Il cavo non deve essere né troppo lungo né troppo in quanto deve consentire all'interruttore flottante di potersi attivare e disattivare.
- Tanto più ampia è l'apertura del blocco dell'interruttore flottante ⑦, tanto più alte saranno le altezze di avvio e di arresto.
- Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interruttore flottante ⑤ e il blocco dell'interruttore flottante ⑦, tanto più basse saranno le altezze di avvio e di arresto.
- La porzione di cavo tra l'interruttore flottante ⑤ e il blocco dell'interruttore flottante ⑦ deve misurare almeno 10 cm.

Funzionamento manuale [fig. O3]:

La profondità residua minima dell'acqua (7. DATI TECNICI) viene raggiunta solo in modalità manuale in quanto l'interruttore flottante disattiva la pompa già prima quando in modalità automatica.

1. Spingere l'interruttore flottante ⑤ sul blocco dell'interruttore flottante ⑦ con il cavo rivolto verso il basso.

2. Collocare la pompa su una superficie piana

– oppure –

immergere la pompa nel pozzo o nel condotto usando una fune di ancoraggio passante per il foro ⑥.

3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.

La pompa rimane in funzione poiché l'interruttore flottante viene ignorato.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Prima di eseguire la manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

La GARDENA pompa sommersa per acqua pulita/acqua sporca non dovrebbe richiedere una manutenzione regolare.

Risciacquo della pompa:

Dopo l'utilizzo della pompa per aspirare acqua di piscina contenente cloro o altre impurità, la pompa deve essere sciacquata con acqua pulita.

1. Immergere la pompa in acqua pulita.
2. Sciacquare la pompa con acqua pulita.

Pulizia della base aspirante e della girante [fig. M1/M2]:

1. Svitare (in senso antiorario) i 5 bulloni ⑧ con un cacciavite.
2. Rimuovere la base aspirante ⑨.
3. Allentare il dado ⑩.
4. Rimuovere la girante ⑩ e la rondella ⑫.

5. Pulire la base aspirante ⑨ e la girante ⑩.
6. Posizionare la rondella ⑫ e la girante ⑩ sull'albero del motorino.
7. Avvitare il dado ⑩ sull'albero del motorino.
8. Posizionare la base aspirante ⑨ sulla pompa.
9. Avvitare (in senso orario) i bulloni ⑧ con un cacciavite.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

- Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.
- Prima che sopraggiunga il gelo, pulire e riporre l'apparecchio in un luogo protetto.

Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.



IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma il liquido non esce	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è ostruito (ad es. è strozzato).	→ Liberare il tubo di mandata.
	Si è formata una sacca d'aria nella base aspirata.	→ Attendere 60 secondi fino a quando la pompa non elimina automaticamente la sacca d'aria attraverso la valvola di sfianto. Se necessario, spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	La girante è ostruita.	→ Pulire la girante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE).
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente durante il funzionamento	Il livello dell'acqua è al di sotto del livello minimo.	→ Immergere la pompa più a fondo nell'acqua.
	Interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Pulire la girante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE). → Controllare che la temperatura massima dell'acqua sia di 35 °C.
	Assenza di alimentazione.	→ Controllare il fusibile, la presa elettrica e i relativi collegamenti.
La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo	Residui di sporco hanno ostruito la base aspirante.	→ Pulire la base aspirante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE).
	La base aspirante è ostruita.	→ Pulire la base aspirante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE).



Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

<i>Pompa sommersa per acqua pulita/ pompa sommersa per acqua sporca</i>	Unità	Valore (Art. 1661)	Valore (Art. 1665)
Potenza nominale	W	300	300
Corrente di rete	V	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50
Lunghezza del cavo di collegamento	m	10	10
Portata max	l/h	7000	7000
Pressione max	bar	0,5	0,5
Prevalenza max	m	5	5
Profondità immersione max	m	7	7
Profondità di avvio min/max (ca.)	mm	260 / 460	285 / 485
Profondità di arresto min/max (ca.)	mm	50 / 150	75 / 175
Profondità residua dell'acqua	mm	Aspirazione in piano fino a 5	30
Acqua sporca con diametro impurità max	mm	5	25
Raccordi pompa		Filettatura 1" / 1 1/4" / 1"	Filettatura 1" / 1 1/4" / 1"
Livello min acqua all'avvio	mm	25	40
Peso	kg	3,8	4,0
Temperatura max. dell'acqua	°C	35	35

Altezza di avvio/arresto:

L'altezza di avvio e l'altezza di arresto variano. L'altezza residua dell'acqua viene raggiunta solo durante il funzionamento manuale (vedere 3. UTILIZZO).

8. ACCESSORI

Fascetta stringitubo GARDENA	per tubi da 25 mm (1")	Art. 7193
Fascetta stringitubo GARDENA	per tubi da 32 mm (1 1/4")	Art. 7194
Set collegamento pompa GARDENA	per tubi da 13 mm (1/2")	Art. 1750
Connettore rubinetto GARDENA con connettore tubo GARDENA	per tubi da 16 mm (5/8")	Art. 18202 con Art. 18216
Set collegamento pompa GARDENA	per tubi da 19 mm (3/4")	Art. 1752

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Parti usurate:

La girante è un materiale di consumo e non è compresa nella garanzia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelélösi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennævnte anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių bei mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Помпа карактер еђриси
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

